

۵۸۸۲۳/۳۱۴۹۳

۱۴۰۳/۳/۲۴



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

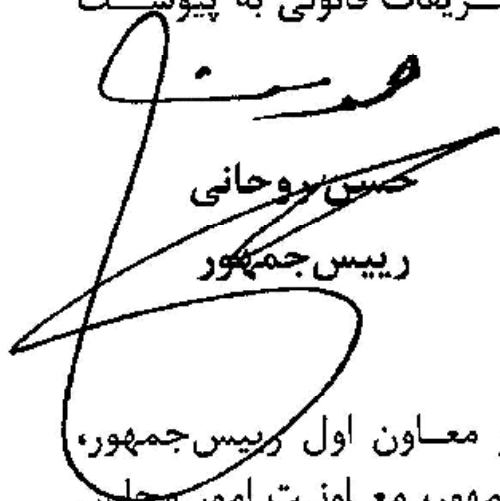
بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر قالیباف

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، به عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا" که به پیشنهاد وزارت علوم، تحقیقات و فناوری در جلسه ۱۴۰۰/۳/۵ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای انجام تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌شود.


حسین روحانی
رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس‌جمهور، دفتر معاون اول رئیس‌جمهور، شورای نگهبان، معاونت حقوقی رئیس‌جمهور، معاونت امور مجلس رئیس‌جمهور، وزارت علوم، تحقیقات و فناوری، وزارت امور خارجه، دبیرخانه شورای اطلاع‌رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.



بسمه تعالی

مقدمه توجیهی :

کشورهای واقع در منطقه غرب و مرکز آسیا به عنوان کشورهای لرزه خیز در دنیا شناخته می‌شوند. در سال‌های اخیر زلزله‌های ویرانگر متعددی در کشورهای این منطقه نظیر ایران، پاکستان، افغانستان و ترکیه به وقوع پیوسته است که برخی از آنها تبعات جانی و خسارات اقتصادی گسترده‌ای را به همراه داشته است. همچنین بسیاری از این زلزله‌ها در مناطق مرزی بین دو یا چند کشور رخ داده‌اند که آسیب‌های آنها ابعاد منطقه‌ای داشته است. لذا ظرفیت‌سازی در این منطقه برای کاهش خطر زلزله و توانمندسازی این کشورها برای آمادگی و مقابله با تبعات زلزله‌ها، از مهمترین اقداماتی است که باید در راستای کاهش تلفات و خسارات زلزله‌های احتمالی آتی مورد توجه قرار گیرد. بر این اساس به منظور ارزیابی خدمات تخصصی به کشورهای منطقه و تسهیل همکاری‌های منطقه‌ای با کشورهای همجوار، لایحه زیر برای انجام تشریفات قانونی تقدیم می‌شود:

"لایحه موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، به عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا"

ماده واحده- موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، به عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا مشتمل بر یک مقدمه و هفده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

رئیس جمهور

وزیر علوم، تحقیقات و فناوری

وزیر امور خارجه

موافقت‌نامه بین

جمهوری اسلامی ایران

و

سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو)

در خصوص تأسیس

مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا

در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، به عنوان مرکز گروه ۲ تحت حمایت یونسکو

با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا

دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی علمی و فرهنگی ملل متحد،

با در نظر گرفتن قطعنامه مجمع عمومی یونسکو در راستای حمایت از همکاری‌های بین‌المللی در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و تحقیقاتی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، به عنوان مرکز گروه ۲ تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا،

با توجه به اینکه مدیرکل از طرف مجمع عمومی مجاز به نهایی‌سازی موافقت‌نامه با دولت جمهوری اسلامی ایران مطابق با پیش‌نویس ارائه شده به مجمع عمومی شده است،

با تمایل به تعریف شرایط و ضوابط حاکم بر چارچوب همکاری با یونسکو که در این موافقت‌نامه برای مرکز مذکور لحاظ خواهد شد.

به شرح ذیل توافق نموده‌اند:

ماده ۱- تعاریف

۱. در این موافقت‌نامه، «یونسکو» به سازمان آموزشی علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد، اطلاق می‌شود.
۲. «دولت» به دولت جمهوری اسلامی ایران اطلاق می‌شود.
۳. «مرکز» به مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، مرکز گروه ۲ تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا اطلاق می‌شود.
۴. «بخش علوم» به بخش علوم طبیعی یونسکو اشاره دارد.

دفتر هیئت دولت

ماده ۲- تأسیس

دولت موافقت خواهد نمود که در طی سال ۱۳۹۹ تا ۲۰۲۰، هرگونه اقدام لازم را برای تشکیل مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و آ. آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله (پژوهشگاه)، تهران، به عنوان یک مرکز گروه ۲ تحت حمایت یونسکو، که از این پس به عنوان مرکز نامیده شده است به گونه مقرر در این موافقت‌نامه، انجام دهد.

ماده ۳- هدف موافقت‌نامه

هدف این موافقت‌نامه تعریف شرایط و ضوابط حاکم بر همکاری بین یونسکو و دولت مربوطه و نیز حقوق و تعهدات ناشی از آن برای طرف‌ها است.

ماده ۴- مشخصیت حقوقی

مرکز مستقل از یونسکو خواهد بود.

مرکز بخشی از پژوهشگاه خواهد بود، که در داخل قلمرو خود از استقلال کاری لازم برای اجرای فعالیت‌های خود و اهلیت قانونی برای انجام موارد زیر برخوردار است:

الف) عقد قرارداد؛

ب) اقامه داترسی‌های حقوقی؛

پ) دریافت کمک‌های مالی؛

ت) کسب درآمد برای ارائه خدمات؛

ث) تحصیل و فروش اموال منقول و غیرمنقول؛

ج) تأمین منابع برای تحقق وظایف خود در صورت نیاز.

ماده ۵- وظایف و اهداف

وظایف و اهداف مرکز عبارتند از:

۱. انجام تحقیق و توسعه در زمینه‌های اصلی کاهش و مدیریت خطرپذیری، زلزله برای کمک به درک بهتر خطرپذیری ناشی از زلزله.
۲. پشتیبانی از تدوین و توسعه سیاست‌های کاهش خطرپذیری بلایا با انجام فعالیت‌هایی مانند کمک به دولت‌ها در طراحی سیاست‌های کاهش تبعات و خطرپذیری بلایا انجام فعالیت‌هایی (از جمله) مانند کاهش خطرپذیری، آمادگی، ارزیابی نیازها پس از وقوع بلایه ارزیابی خدمات، انجام ماموریت‌های شناسایی بعد از بلایه، ارزیابی خسارات فیزیکی، عملکردی و اقتصادی، ارزیابی اثرات اجتماعی بلایا و

دفتر هیئت دولت

۲

مربوط با کاهش و مدیریت خطرپذیری زلزله.

ماده ۶- هیئت حکام

۱. هیئت حکام، هدایت و نظارت بر مرکز را که هر ۵ سال یکبار تجدید می‌شود به عهده دارد و متشکل است از:

الف) نماینده مدیرکل یونسکو؛

ب) نماینده وزارت علوم، تحقیقات و فناوری ایران؛

پ) رئیس پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله؛

ت) نمایندگان دولت‌های عضو و اعضای پیوسته یونسکو که مطابق مقررات ماده ۹، اعلان عضویت خود را به مرکز ارسال کرده‌اند؛

ث) و پنج متخصص برجسته در زمینه مدیریت و کاهش خطرپذیری زلزله ایران که توسط پژوهشگاه پیشنهاد می‌شوند.

۲. وظایف هیئت حکام:

الف) تصویب برنامه‌های بلندمدت و میان مدت مرکز؛

ب) تصویب برنامه کاری سالانه مرکز، از جمله جدول کارمندان؛

دفتر هیئت دولت

۲

پ) بررسی گزارش‌های سالانه‌ای که توسط مدیر مرکز ارایه می‌شود، از جمله گزارش‌های دوسالانه خودارزیابی کمک مرکز به اهداف برنامه‌ای یونسکو؛

ت) بررسی گزارش‌های حسابرسی مستقل دوره‌ای صورت‌های مالی مرکز، و پایش ارائه سوابق حسابرسی لازم برای آماده‌سازی صورت‌های مالی؛

ث) وضع قواعد و مقررات و تعیین رویه‌های مالی، اداری و مدیریت کارکنان مرکز مطابق با قوانین کشور؛

ج) تصمیم‌گیری در ارتباط با مشارکت سازمان‌های بین‌الدولتی منطقه‌ای و سازمان‌های بین‌المللی در فعالیت‌های مرکز.

۳. هیئت حکام حداقل سالی یک‌بار در فواصل زمانی منظم نشست عادی برگزار خواهد کرد و در صورت فراخوان مدیر آن، بنا به ابتکار وی یا با درخواست مدیرکل یونسکو و یا اکثریت اعضای آن، نشست فوق‌العاده برگزار خواهد نمود.

۴. هیئت حکام آیین کار خود را تصویب خواهد کرد. آیین آیین کار در اولین جلسه توسط دولت و یونسکو تعیین می‌شود.

ماده ۷- کمک یونسکو

۱. یونسکو می‌تواند کمک‌هایی را در صورت لزوم در قالب کمک‌های فنی برای انجام فعالیت‌های برنامه‌ای مرکز، طبق نیات و اهداف راهبردی یونسکو از طرق زیر اعطا نماید:

الف) ارایه همیاری متخصصان خود در حوزه‌های تخصصی مرکز؛

ب) در صورت اقتضا تبادل موقت کارکنان، که به موجب آن کارکنان موردنظر از حقوق‌بگیران سازمان‌های اعزام‌کننده باقی خواهند ماند؛ و

پ) اعطای ماموریت به‌طور موقت به کارکنان خود بنا به تصمیم دبیرکل یونسکو به‌طور فوق‌العاده در صورتی که به واسطه اجرای پروژه یا فعالیت مشترک در چارچوب برنامه راهبردی در حوزه اولویت‌دار توجیه‌پذیر باشد.

۲. در تمام موارد فوق‌الذکر کمک‌های مزبور فقط در چهارچوب مقررات برنامه و بودجه یونسکو انجام خواهد شد و یونسکو حساب‌های مربوط به بکارگیری از کارکنان خود و هزینه‌های مرتبط را به دولت‌های عضو ارایه خواهد کرد.

دفتر هیئت دولت

ماده ۸- کمک دولت

۱. دولت از طریق پژوهشگاه تمامی منابع مورد نیاز برای اداره و عملکرد صحیح این مرکز را تأمین خواهد کرد.
۲. دولت متعهد می‌شود که:
 - الف) فضای لازم را در محل فعلی ساختمان پژوهشگاه واقع در تهران فرمانیه، خیابان دیباجی شمالی، خیابان ارغوان، شماره ۲۱، تهران- ایران صندوق پستی ۱۴۴۵۳-۱۹۵۳۷ فراهم نماید؛ و
 - ب) اقدامات و اداره مرکز و کلیه امور ساخت و ساز و نوسازی لازم برای انجام تأسیس فیزیکی مرکز و همچنین نگهداری محل آن را به‌طور کامل بر عهده بگیرد؛ و
 - پ) از طریق برنامه‌های سالانه وزارت علوم، تحقیقات و فناوری از مرکز پشتیبانی مالی نماید؛ و
 - ت) منابع انسانی لازم برای انجام کارکردهای مرکز را فراهم نماید که باید شامل یک مدیر، یک کارشناس مدیریت بحران، یک کارشناس علوم اجتماعی، یک کارشناس تاب‌آوری شهری و دو نفر کارمند دفتری باشد که برای عملکرد آن لازم است و از میان کارکنان پژوهشگاه تخصیص می‌یابند.

ماده ۹- مشارکت

۱. مرکز باید دولت‌های عضو و اعضای پیوسته یونسکو را که به واسطه منافع مشترک در اهداف مرکز، تمایل به همکاری با مرکز دارند، تشویق به مشارکت کند.
- ۲- دولت‌های عضو و اعضای پیوسته یونسکو که تمایل دارند، به گونه پیش‌بینی شده به‌موجب این موافقت‌نامه، در فعالیت‌های مرکز مشارکت داشته باشند، باید اطلاعیه‌ای را به همین مضمون به پژوهشگاه ارسال نمایند. مدیر، طرف‌های این موافقت‌نامه و سایر دولت‌های عضو را از وصول اطلاعیه‌های مزبور مطلع خواهد کرد.

ماده ۱۰- مسئولیت

از آنجا که مرکز از نظر حقوقی مستقل از یونسکو است، یونسکو از نظر حقوقی در قبال افعال یا ترک افعال مرکز مسئولیتی نخواهد داشت، و مشمول هیچ‌گونه فرآیند حقوقی نخواهد بود و هیچ‌گونه مسئولیتی اعم از مالی یا غیره به استثنای مفادی که صراحتاً در این موافقت‌نامه درج شده، ندارد.

ماده ۱۱- ارزیابی

۱. یونسکو می‌تواند در هر زمان فعالیت‌های مرکز را به منظور مشخص شدن موارد زیر ارزیابی نماید:

دفتر هیئت دولت

الف) آیا مرکز کمک مهمی به اهداف برنامه‌های راهبردی یونسکو می‌کند و نتایج مورد انتظار با دوره برنامه چهار ساله سند سی/۵ (برنامه و بودجه) از جمله با دو اولویت جهانی سازمان و موضوعات و اولویت‌های بخشی و برنامه‌های مربوطه همسو است؛ و

ب) آیا فعالیت‌هایی که به طور مؤثر توسط مرکز پیگیری می‌شود مطابق با مفاد مندرج در این موافقت‌نامه است؛

۲. یونسکو، به منظور بررسی این موافقت‌نامه، یک ارزیابی از کمک مرکز گروه ۲ به اهداف برنامه راهبردی یونسکو که باید توسط کشور میزبان یا مرکز تأمین اعتبار شود، انجام خواهد داد.

۳. یونسکو متعهد می‌شود، در اولین فرصت، گزارشی از هرگونه ارزیابی صورت گرفته را به دولت ارائه دهد.

۴. در پی نتایج ارزیابی، هر یک از طرف‌های متعاقد حق درخواست بازنگری مفاد موافقت‌نامه یا فسخ آن به‌گونه‌ای که در مواد (۱۵) و (۱۶) درج شده است را دارد.

ماده ۱۲- استفاده از نام و نشان یونسکو

۱- مرکز می‌تواند وابستگی خود را با یونسکو اعلام نماید. بنابراین می‌تواند بعد از عنوان خود، از عبارت «تحت نظر یونسکو» استفاده کند.

۲- مرکز مجاز است مطابق با شرایطی که نهادهای حاکمه یونسکو وضع می‌کنند از نشان یونسکو یا نسخه‌ای از آن در سربرگ کاغذی و اسناد خود از جمله اسناد الکترونیکی و صفحات تارنما (وب) استفاده کند.

ماده ۱۳- لازم‌الاجرا شدن

این موافقت‌نامه پس از امضای آن توسط طرف‌های متعاقد، و زمانی که آنها به صورت مکتوب به اطلاع یکدیگر رساندند که تمام تشریفات لازم به موجب قوانین داخلی جمهوری اسلامی ایران و آیین‌نامه داخلی یونسکو، انجام شده است، لازم‌الاجرا خواهد شد. تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه، تاریخ لازم‌الاجرا شدن این موافقت‌نامه تلقی خواهد شد.

ماده ۱۴- مدت

این موافقت‌نامه از زمان لازم‌الاجرا شدن آن برای مدت شش سال منعقد می‌گردد. این موافقت‌نامه پس از توافق مشترک بین طرف‌ها و پس از آنکه هیئت اجرایی نظرات خود را بر اساس نتایج ارزیابی تمدید آن توسط مدیرکل ارائه داد، تمدید خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

ماده ۱۵- فسخ

۱. هر یک از طرف‌های متعاقد مجاز خواهد بود این موافقت‌نامه را به صورت یک جانبه فسخ نماید.
۲. فسخ در مدت ۳۰ روز پس از وصول اطلاعیه ارسالی یکی از طرف‌های متعاقد به طرف دیگر، نافذ خواهد بود.

ماده ۱۶- بازنگری

این موافقت‌نامه می‌تواند با رضایت دولت و یونسکو مورد بازنگری قرار گیرد.

ماده ۱۷- حل و فصل اختلاف‌ها

۱. هرگونه اختلاف بین یونسکو و دولت در مورد تفسیر یا اجرای این موافقت‌نامه، چنانچه از طریق مذاکره یا هر روش مناسب دیگری که مورد توافق طرف‌ها است، حل و فصل نشود، برای تصمیم نهایی به دیوان داوری متشکل از سه عضو یکی منصوب توسط نماینده دولت، دیگری منصوب از طرف مدیرکل یونسکو و سومی که ریاست دیوان را بر عهده دارد توسط دو عضو اول انتخاب می‌شود- ارجاع خواهد شد. چنانچه دو داور نتوانند در مورد انتخاب عضو سوم به توافق برسند، رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری این انتصاب را انجام می‌دهد.
۲. رأی دیوان قطعی خواهد بود.

با گواهی مراتب بالا، امضاکنندگان زیر این موافقت‌نامه را در دو نسخه برابر به زبان‌های انگلیسی و فارسی امضا کرده‌اند. در صورت بروز هرگونه اختلاف بین دو نسخه، نسخه انگلیسی ملاک خواهد بود

برای سازمان آموزشی علمی و فرهنگی ملل متحد
اودری آئوله
مدیر کل یونسکو
تاریخ:
۲۹ دی ۱۳۹۹ (۱۸ ژانویه ۲۰۲۱)

برای دولت جمهوری اسلامی ایران
وزیر علوم، تحقیقات و فناوری
جمهوری اسلامی ایران
تاریخ:
۲۸ بهمن ۱۳۹۹ (۱۶ فوریه ۲۰۲۱)

دفتر هیئت دولت